

如選擇作網上一次性 / 每月捐款，請登錄以下網頁 For online one-off / monthly donation, please visit www.orbis.org/macau-donate

☒ 本人願意 I would like to ☐ 每月以自動轉賬定期捐助 donate on a monthly basis via direct debit:

澳門幣 ☐ MOP 150 ☐ MOP 250 ☐ MOP 500 ☐ MOP 1,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

請選擇其中一項 (未有選擇者將成為奧比斯之友) Please tick either one (will be considered as Orbis Friend if both are not checked)

☐ 成為奧比斯之友，支持奧比斯全球救盲工作。 Be an Orbis Friend and support Orbis' sight-saving programs worldwide.

☐ 成為奧比斯童望之友，支持奧比斯全球防治兒童失明工作。 Be an Orbis Kids Sight Friend and support Orbis' pediatric sight-saving work worldwide.

☐ 一次性作個別捐款，捐贈以下款項 make a one-off donation of the following amount:

澳門幣 ☐ MOP 300 ☐ MOP 500 ☐ MOP 1,000 ☐ MOP 5,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

個人資料 PERSONAL DETAILS

通訊地址 Postal address (請盡量以英文或葡文填寫 Please fill in English or Portuguese)

日間聯絡電話 Daytime tel no

電郵地址 E-mail

出生日期 Date of birth 日 DD 月 MM 年 YYYY

通訊語言選擇 Language preference ☐ 中文 ☐ English

姓名 Name



☐ 信用卡 一次性或每月轉賬 Credit card One-off or Monthly debit

請在其中一適當方格內加上 ☒ 號。 Please tick one appropriate box only.

☐ 一次性捐款 請於本人之信用卡賬戶內一次過扣除以上賬款。
One-off donation Please charge my credit card once for the above specified amount.

☐ 每月捐款 本人現授權澳門奧比斯由本人之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至本人另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。如需要取消或更改本授權書，請於最少或更改生效日期七個工作天前通知奧比斯。

Monthly donation I hereby authorize Orbis Macau to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Orbis Macau until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account. Cancellation or variation of this authorization shall be given to Orbis Macau seven working days before the date on which such cancellation or variation is to take effect.

☐ **VISA** ☐  ☐ 

信用卡有效期至 Credit card valid until 月 MM 年 YY
須於三個月內有效 Should be valid for the next three months

信用卡號碼 Credit card number

信用卡簽發銀行 Credit card issuing bank

信用卡持有人姓名 Cardholder's name

信用卡持有人簽名 Cardholder's signature* 日期 Date

* 簽名必須與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。
Please ensure that you sign the form and any changes the same way as you sign your credit card.

捐款方法 DONATION METHOD

(I) 一次性捐款 One-off donation

☐ 銀行直接存款 / 轉賬 By bank deposit / transfer / ATM

☐ 銀行網上理財 / 手機銀行服務 By Internet Banking / Mobile Banking

以下銀行客戶可經櫃員機 / 櫃檯服務 / 網上理財直接存入或轉賬作一次性捐款。
Donations can be made via the ATM, bank teller or online banking to one of the below bank accounts of Orbis Macau.

銀行 Bank	戶口號碼 Account Number
大西洋銀行 BNU	9005198391
中國銀行 Bank of China	180101208044467
香港上海滙豐銀行 HSBC	001-038041-151
華僑銀行 OCBC Bank	451792260
大豐銀行 Tai Fung Bank	201-1-09590-5

完成存入或轉賬後，請將填好的表格和收據或收款確認版面截圖，以電郵、傳真或郵寄至澳門奧比斯辦事處，奧比斯將依據您的登記地址寄發捐款收據。
Kindly return this filled-in form with the bank deposit advice or the screen capture of the bank transaction confirmation to Orbis Macau by post / fax / email.

☐ 銀行應用程式 / 電子錢包捐款功能 Banking Application / E-wallet

下列銀行應用程式或電子錢包用戶可透過以下各方提供的流動程式之捐款功能中作一次性捐款。完成捐款後，請把收款確認版面截圖並提供閣下之姓名和聯絡電話，電郵、傳真或寄回至澳門奧比斯辦事處。

If you are a user of one of the below banking or e-wallet applications, you can make a donation to Orbis via the donation function of the application. Please screen capture and send the transaction confirmation with your name and contact number to Orbis Macau by email / fax / post.

☐ 大西洋銀行 BNU ☐ 華僑銀行戶口 OCBC Bank

☐ 中國銀行戶口 Bank of China ☐ 澳門錢包 MPay

☐ 大豐銀行銀行戶口 Tai Fung Bank

☐ 支票 By cheque

支票號碼 Cheque number: _____

抬頭請寫「澳門奧比斯」 Please make cheque payable to **ORBIS MACAU**

奧比斯專用 For Orbis use

Campaign code	Start date	Handle by / on
Last value date	Close reason	Verify by / on

(II) 每月捐款 Monthly donation

☐ 銀行戶口自動轉賬 Bank account direct debit

自動轉賬授權書將於稍後寄上 The **Direct Debit Authorization form** will be sent to you later

☐ 大西洋銀行 BNU ☐ 華僑銀行 OCBC Bank

☐ 中國銀行 Bank of China ☐ 大豐銀行 Tai Fung Bank

☐ 香港上海滙豐銀行 HSBC (透過銀行款項轉賬 c/o HSBC Standing Instruction Form)

捐款收據 Donation Receipt

☐ 需要寄回收據。請開具收據抬頭為 (英文姓名):
Send me a receipt. Please attention it to: _____

☐ 幫助節省行政開支，不需要收據 To help save administration costs, I do not need a receipt.

備註：每月捐款正式收據將於每年四月寄奉。若捐款者姓名及地址欠奉，恕未能發出收據。
Remark: For monthly donations, an annual receipt will be issued in April. Orbis regrets that a receipt cannot be issued if either the name or address of the donor has not been provided.

☐ 我不希望收到所有推廣小冊子 I do not wish to receive any promotional material

☐ 我不希望收到所有電郵資訊 I do not wish to receive any email correspondence

☐ 我不希望收到所有郵件 I do not wish to receive any mailings

以上資料只會作為發收據及募捐用途。我們可能將有關資料提供予第三者服務供應人進行以上有關運作，但所有資料均絕對保密。

The above information will be used for receipting and fundraising purpose only. We may furnish your data on a strictly confidential basis to third parties, who provide services to us in relation thereto.

澳門奧比斯 Orbis Macau

☎ 2830 0787 ☎ 2835 6061 ✉ info.macau@orbis.org

🌐 www.orbis.org